

POVEȘTEA ADEVĂRATĂ A UNUI SPION SEAMĂNĂ CU VIAȚA REALĂ, AȘA CUM O ȘTIM NOI: UN LUC ÎN CARE ARAREORI TI-E CLAR CE SE ÎNTÂMPLĂ SAU CE-AR TREBUI SĂ FACI."

STELLA RIMINGTON

NOTĂ DESPRE ILUSTRĂȚII

Cititorii cu mintea ascuțită ar putea observa că uneori obiectul descris ca având o anumită culoare este prezentat în imagini într-o culoare diferită. De pildă, în cartea aceasta apare o ilustrație în care steagul galez are un fond violet și dragon portocaliu. În viața reală, steagul are fond verde și un dragon roșu. Un sturion apare având culoarea violet, deși în realitate e de un verde-gri vâscos și scârbos. Prietenul mamei mele are mustață portocalie, însă mustața lui era de fapt *blond frez*. Asta pentru că noi folosim numai trei tipuri de cerneală pentru a tipări desenele din această carte: negru, portocaliu și violet. Prin urmare, tot ce se găsește în această carte, indiferent ce culoare are în viața reală, arată negru, portocaliu sau violet. Sau alb! Acolo n-am folosit niciun fel de cerneală. Probabil că nu aveai nevoie de o notă explicativă despre toate astea. Voiam numai să nu crezi că noi credem că Uranus e violet. Știm că e albastru. Luăm toate astea foarte *în serios*.

M.B.



Domnișoarei Knox.

M.B.

Pentru părinții mei grozavi, Jan și Steve.

M.L.

Redactori: Cristina Năstăilă, Dragoș Dodu
Tehnoredactor: Cristian Vlad
Copertă: Anca Chiriță

Text copyright © 2019 by Mac Barnett •
Illustrations copyright © 2019 by Mike Lowery
All rights reserved.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Barnett, Mac

Mac B. Micul Spion: Un meci strict secret / Mac
Barnett; il. de Mike Lowery; trad. din engleză de Irina
Georgescu. – București: Editura Arthur, 2024

ISBN 978-630-321-148-0

I. Lowery, Mike (il.)

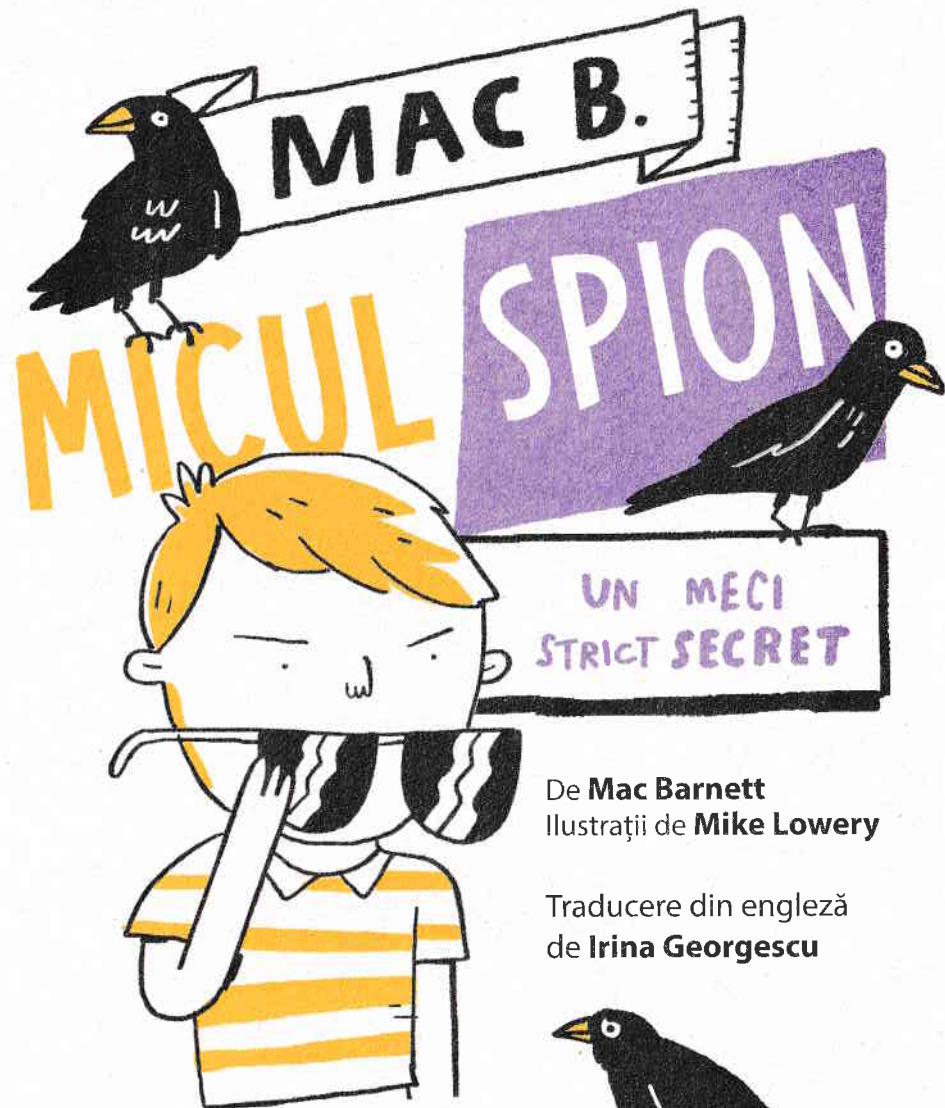
II. Georgescu, Irina (trad.)
821.111

Mac Barnett

Mac B. Kid Spy: Top Secret Smackdown

© Editura Arthur, 2024, pentru prezenta ediție
Editura Arthur este un imprint al Grupului Editorial ART

Grupul Editorial ART
Comenzi – Cartea prin poștă
C.P. 4, O.P. 83, cod 062650, sector 6, București
tel.: 021.224.01.30, 0744.300.870, 0721.213.576;
fax: 021.369.31.99
comenzi@editura-art.ro
www.editura-arthur.ro



De **Mac Barnett**
Ilustrații de **Mike Lowery**

Traducere din engleză
de **Irina Georgescu**

arthur

Capitolul unu: Desenele de sâmbăta dimineața

Capitolul doi: Apelul

13

Capitolul trei: Lebede mute și prinți ai delfinilor

19

Capitolul patru: Păsări răpite

27

Capitolul cinci: O conspirație cu niște corbi

39

Capitolul șase: Căutat

45

Capitolul șapte: Copil răpit

51

Capitolul opt: Johnny Hamburger

55

Capitolul nouă: La tölť

65

Capitolul zece: Descoperire

69

Capitolul unsprezece: Proiectilul!

71

Capitolul doisprezece: Satelitul!

73

Capitolul treisprezece: Nu prea știu, de fapt

75

Capitolul paisprezece: Ghici cine?

77

Capitolul cincisprezece: Nu e grozav

81

Capitolul șaisprezece: Polul Nord

87

Capitolul șaptesprezece: Când ești atacat de un urs

95

Capitolul optsprezece: Misiune de salvare

99

Capitolul nouăsprezece: Stația de gheață

103

Capitolul douăzeci: Momentul perfect

107

Capitolul douăzeci și unu: Mașinăria nemiloasă

111

Capitolul douăzeci și trei: Opa

115

Capitolul douăzeci și patru: Butonul roșu

117

Capitolul douăzeci și cinci: Conduită nesatisfăcătoare

119

Capitolul douăzeci și șase: Butonul verde

121

Capitolul douăzeci și șapte: Meciuľ

125

Capitolul douăzeci și opt: Pe submarin

131

Capitolul douăzeci și nouă: Bum

133

Capitolul treizeci: Scufundat

135

Capitolul treizeci și unu: Taica Tamisa

137

Capitolul treizeci și doi: Delfinul

141

Capitolul treizeci și trei: Hopa

143

Capitolul treizeci și patru: Corbii, acasă

145

Capitolul treizeci și cinci: Mac, acasă

147



Când eram mic, am locuit în California. (Încă locuiesc.) California e un stat aflat chiar la marginea Statelor Unite ale Americii. Am crescut într-o casă mică, împreună cu mama și doi iepuri. Acesta sunt eu când eram mic.



EU

Eram cel mai scund copil din clasă, mai scund chiar decât majoritatea fetelor. Sunt mai înalt acum.

Aici suntem eu și mama.



Acum are cam aceeași înălțime.

Aici sunt eu, ținându-i în brațe pe iepurii mei, Maurice și Taylor.

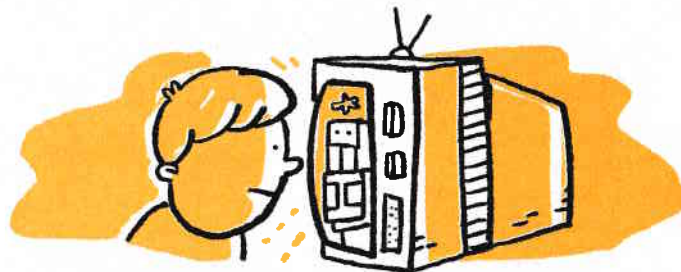


Maurice și Taylor nu au nicio mărime acum, fiindcă nu mai sunt vii. Iepurii de companie trăiesc cam zece ani (asta e

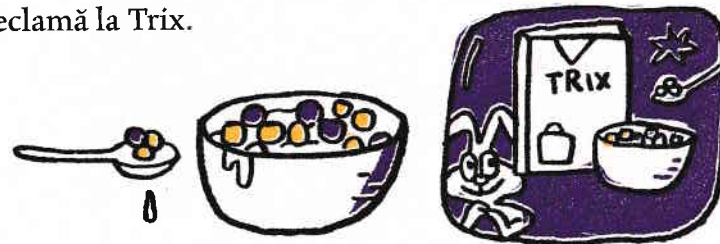
adevărat, puteți verifica), iar povestea asta a avut loc acum mult timp, tocmai în anii 1980.

Bun.

Era sâmbătă. M-am trezit devreme. De obicei, sâmbăta dimineața, prietenul mamei mele, Craig, se instala în fața televizorului și se uita la WrestleFest. Însă Craig și mama erau certați, așa că am avut ocazia să mă uit la desene animate. M-am uitat cu volumul dat mic, să n-o trezesc pe mama. Trebuia să mă apropiu cu capul destul de mult de TV ca să aud.



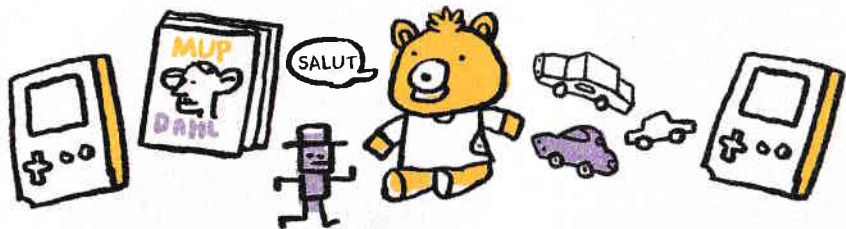
Am mâncat un bol cu cereale Trix – în timp ce urmăream o reclamă la Trix.



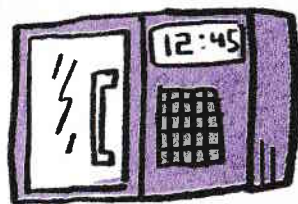
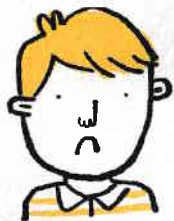
La amiază, când canalele TV au trecut la programe de sport și reluări, am urcat în camera mea.

Apoi m-am plictisit.

De obicei mă plictiseam în după-amiezile de sâmbătă. Mi se părea că durau mult prea mult. Mama ședea la masa din bucătărie să plătească facturi și să facă liste. Se enerva dacă-i distrăgeam atenția. Așadar eu stăteam în camera mea și mă jucam pe Game Boy, până mă plictiseam de Game Boy și treceam la citit, până mă plictiseam de citit și treceam la figurine de acțiune, apoi la animale de pluș, apoi la mașini Matchbox, apoi la Micro Mașini (care erau ca niște mașini Matchbox mici), apoi iar la Game Boy.



Când m-am dus pe vârful să verific cât arăta ceasul de la cuptorul cu microunde, trecuseră numai patruzeci și cinci de minute!



— Ce faci? m-a întrebat mama fără să ridice ochii de la calculator. De ce te furișezi așa?

- Merg pe vârful, am zis în șoaptă, ca să nu-ți distrag atenția.
- De ce vorbești în șoaptă?
- Ca să nu-ți distrag atenția.
- Îmi distragi atenția.

M-am dus înapoi în camera mea. M-am întins pe podea, în mijlocul jucăriilor, animalelor de pluș, cărților și jocurilor Game Boy și m-am uitat fix la tavan. M-am plictisit rău și am țipat.

— Aaaaa!



- Ești OK? a strigat mama din bucătărie.
- Da! am spus.
- Îmi distragi atenția.
- Aaaaa, am zis foarte încet, ca să nu-i distrag atenția mamei. Și-apoi a sunat telefonul. Am sărit în picioare.

Astăzi, când scriu cartea asta, telefoanele arată așa:



Dacă tu o să citești cartea peste zece ani, cine știe cum o să arate telefoanele? Probabil așa:



Însă în anii '80 arătau așa:



Ori de câte ori suna telefonul, era de datoria mea să fug în sufragerie și să răspund. Fugeam repede și eram plin de nădejde. Dacă-ai citit celelalte cărți din seria asta, știi motivul: când eram mic, se întâmpla uneori să mă sune din senin Regina Angliei și să mă trimită într-o aventură. O aventură periculoasă. O aventură misterioasă. O aventură de spioni.

Am ridicat receptorul.

— Alo? am spus.

Nu era Regina Angliei.



Era Craig.



— Julie? Bună, păpușă, a zis Craig.

(Pe mama o chema Julie. Și încă o cheamă.)

- Ță, sunt Mac, am spus.
 — A, Mac! Salut, amice. Am crezut că ești mama ta.
 — Mda, am zis.
 — La telefon semănați un pic.
 — OK, am zis.
 — Mi se pare că ai vocea subțire.
 — OK.
 — Pen' că ești doar un copil.
 — OK.
 — Auzi, amice, mama ta e pe-acolo?
 — Nu, am răspuns.

Mama era pe-acolo. Era în bucătărie, cu calculatorul. Însă ea și Craig se certaseră și parte din datoria mea de-a răspunde la telefon era să „triez apelurile“. Să triez apelurile însemna să nu o dau pe mama la telefon când ea și Craig aveau o dispută.

- Mama ta nu e pe-acolo.
 — Nu.
 — Nu-i acasă.
 — Nu.
 — Unde e?
 Am numit primul loc care mi-a venit în minte.
 — La gogoșărie.
 — La gogoșărie.
 — Da. La Rudy.



(Dacă ajungeți vreodată în Castro Valley, California, ar trebui să mergeți la magazinul lui Rudy, pe bulevardul Castro Valley. Tot ce-i acolo e bun, mai ales o gogoasă cu scorțișoară, în formă de fluture. E delicioasă cu lapte, pe care-l vând tot la Rudy.)

- Mama ta s-a dus la Rudy, a spus Craig, iar pe tine te-a lăsat singur acasă.
 — Da.
 — Nu prea-i stă în fire.
 Craig avea dreptate. Nu-i stătea în fire.
 — A fost o urgență.
 — O urgență de gogoși.
 — Da.
 Craig a oftat.